

# ANALISIS IDIOM BAHASA JEPANG YANG MENGANDUNG UNSUR KEPALA

SITI AMINAH

43131.52018.0112

STBA-JIA

2022

## ABSTRAKSI

Skripsi ini membahas tentang “Analisis Idiom Bahasa Jepang Yang Berunsur Kepala”. Tujuan dari penelitian ini ialah; Untuk mengetahui makna leksikal, makna idiomatikal, serta klasifikasi makna pada idiom bahasa Jepang yang mengandung unsur kepala ‘*atama*’ yang terdapat dalam kalimat bahasa Jepang. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode penelitian kualitatif deskriptif. Hasil dari penelitian ini terdapat 20 kalimat idiom yang berunsur kepala pada media sosial *Twitter* dan *Instagram*. Dari beberapa idiom memiliki perbedaan antara makna leksikal dan makna idiomatikal. Sementara itu, berdasarkan teori Inoue (1992) terdapat 3 klasifikasi makna pada idiom bahasa Jepang yang mengandung unsur kepala ‘*atama*’ yaitu: idiom yang menunjukkan arti yang berhubungan dengan perasaan; idiom yang menunjukkan arti yang berhubungan dengan badan, sifat dan sikap manusia; serta idiom yang menunjukkan arti yang berhubungan dengan perbuatan, pergerakan dan aktivitas.

**Kata kunci: Idiom Bahasa Jepang, Kepala**

# 頭の要素を含む日本語のイディオムの分析

シティ・アミナー

43131.52018.0112

STBA JIA

2022

用紙

本論文のタイトルは「頭の要素を持つ日本のイディオムの分析」である。本研究の目的は次のとおりである。語彙的意味と慣用的意味、および日本語の文に含まれる頭の要素「アタマ」を含む日本のイディオムにおけるそれらのインドネシア語の同等物を見つけることである。この調査で使用された方法は、記述的定性的調査方法である。この調査の結果、ソーシャルメディアの *Twitter* と *Instagram* には、「アタマ」の頭の要素を含む 20 のイディオム文がある。一部のイディオムには、次のような語彙の意味と慣用的な意味の違いがある。井上の理論（1992）に基づくと、頭の要素を含む日本語のイディオムには、次の3つの意味の分類がある。感情に関連する意味を示す；人体、特性、態度に関連する意味を示す；また、行動、動き、活動に関連する意味を示すもある。

キーワード：慣用句、頭。